

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

לודז', פאנטאגן, י"ז שבט תרצ"ה | דרייצענטער יאהרגאנג | לודז', פאנטאגן, י"ז שבט תרצ"ה | נא 18 | נא 18 | Adres Redakcji i Administracji: Łódź, Piotrkowska 21, tel. 224-71. — 224-71 | אדריכס פון רדקטורי און אדמיניסטרצי: לודז', פוטרכווער 21, טל. 224-71 | אדריכס פון רדקטורי און אדמיניסטרצי: לודז', פוטרכווער 21, טל. 224-71 |

Adres Redakcji i Administracji: Łódź, Plotkowska 21, tel. 224-71. — 224-71. פַּעֲמִילְסָאָוּנָד 21, טַעַל. לְאֹרֶן.

בשנה ארבע זמיה שאבא

בצטט צהן. דאס יודישע קאלאך – איזיגעם פון ווילנא האט טערז'ירען איינעם פון איהרע באסטע נאציאנאלע קומפער.
מה שאפאל – דער יודישער דאקטאר
אין אינטעליגען, און אַאיינציגער אויסנאמ
אי געווען דער דער שאנדר, וועלכער האט
געاهט דעם שטארקען בטחון אין די אַיסטנצענדיגע
מושת פון די בריטיע פאלקסמאטען. און וועלכער
אי געווען דער פיאנץ אַויף דעם וועג, וואס אין
ערשט געווארען אַמאדערגע שטימינג, בעזית זיך
אויף איהם דער שבוח פון ובייא: "וְכוֹרֶתֶת לְחָמֵד
געורין, לכתר אחורי במדבר...". ער האט געליגט
די ערשות גראנדשטיינער פאר דער דיאיגער דיבּ
טונג, נישט קוּקָאנְדִּיגָּו אַוְיָזָן פָּעָרְבִּיטָעְנְדִּיגָּעָן שמי-
כעַ, קאָלְטָעַ גַּלְיכִּינְגִּיטִּיקִים אַן זָגָאָר פִּינְדְּלָכָעַ
שטע לנוֹן פון זיינע לאַלְעָגָעַן.
אַ צְוִוִּיטָעַ אַיִּמְפָגְנִירְעָנְדִּיגָּעַן בַּיְלָדָעַ פָּוּן
דער גַּלְעָנְזְפָּלְעָר טַעַטְיִינְקִים פָּוּן חַשְׁבוֹן יְבוּמָאָר
הַאֲבָבָאָר צַיְּפָרְצִיכִיכָּעָן בְּנוֹגָעַ דָּעַר אַקְטָפָאָצִיכָּאָצָּה
צִיְּמָה, אַיְּן יָאָהָר 1915 זַעַגְנָעַ פְּמָעַ אַלְפָהָרָה
קִיְּמָה, דִּי פָּלְלָטָעָר פָּוּן וַיְלָעָן, זַיךְ חַדְרוֹתָדִיךְ אַזְּ-
פָּעָגָעַן, אַיְּבָעָרְלָאָזְעָנְדִּיגָּה דִּי מַלְאָכָעַן בְּצָאן בְּלִי רַוְּעָה.
אַיְּן אַזְּקִידָּן אַיְּן דָּרָ שָׁאָבָאָר גַּעַוּפָן אַיְּ-
נְעָרָר גַּלְעָנְזְפָּלְעָר טַעַטְיִינְקִים פָּוּן סְגָנָה, וועלכער האט אַרְזִינְגָּעָ-
זָוִוְעָן בְּנוֹגָעַ צַיְּפָרְצִיכָּעָן דָּעַם חַלְדָּנְמָוָת
פָּוּן דער בִּיבְּלִישָׂרְעָה הַעַלְדָּעָן רֹות, וועלכער האט אַיְּ-
אַנְּכָעָתָה זְדָה גַּעַוְגָּטָה צַיְּאָה שְׁוַיְגָעָר: "בָּאָשָׁר
תְּלִינִי אַלְיָן, זְבָאָשָׁר תְּמוֹתִי אַמְּתָה", אַיְּן זְעַבְּלִי-
פָּעָן דָּרָ טְרִיעָר וַעֲגָוּיְיָעָר, פִּיהָרָעָר אַיְּן פָּרָ-
זָרָגָעָר אַיְּן דָּרָ לִיְּדָעְנְדִּיגָּעָר אַיְּן סְעָרוֹגָנְעָלְטָעָר
שְׁטָמָט, שְׁטָעָלְעָנְדִּיגָּה זַיךְ דָּא בְּרָאָשׁ פָּוּן דִּי פָּלְקָסָ-
קִיכָּעָן, האט ער פָּעָרְדִּינְטָט דָּעַט שְׁבָח, וואס דִּי
מְלָאָכִים האבעוּ גַּעַוְגָּטָה קָאָר גַּאֲטָמָשׁ אַוְיָחָד מְשָׁה רְבִינָה
אַברָהָם אַבְּנָיו אַיְּן גַּעַוְעָן נַאֲסְפָּרְיִינְדָּלָעָר אַיְּן דִּי
זְעַפְּעָן צִיפָּעָן, אַפְּעָר עַד מְשָׁה האט זַיךְ גַּעַשְׁטִילָט דָּעַם
פָּאַקְהָוָנְגָעָר אַיְּן דָּרָ מְדָבָר.
דָּרָ שאָפָאָר אַיְּן גַּעַוְעָן דָּרָ בְּעַלְבִּיטְצָר
פָּאַרְשְׁטָפָהָעָר אַיְּן דִּי אַינְגְּטָרְעָסָעָן פָּוּן וּוּלְכָעָר
הַאֲטָמְפָרָת-נְמָשָׁדֶגֶת פָּרְטִיטִיְרִינְטָס. אַיְּן זַיְּן פְּלִיאָת
רִינְגָעָר נַאֲצִיאָנָאָל-גַּעַוְלָשָׁאָפָּטְלִיכָּעָר אַרְבָּיִתָּאָר אַיְּן דָּרָ
שְׁאָפָאָר גַּעַוְעָן אַיְּגָעָר פָּוּן דִּי נְבָחָרִים, וואס זַיְּפָרָ-
זְדִּישָׂרְמָרְטָעָר-גַּיִיסָטָה האט זַיךְ מִימָּאָדְלָפָר
פְּלִיגְלָעָן אַוְיָנְהָוִיְגָעָן אַוְיָחָד דָּרָ גַּעַהְרִינְגָעָר הַוִּין
פָּוּן דָּעַט יְדוּשָׂעָן נַאֲצִיאָנָאָלָעָן כְּבָ� אַיְּן שְׁטָאָלָעָן.
דָּרָ אָ. וּוּרְשָׂוְרְהָפִי

וירט פאר אַיִלְבָּגָן זַיְד אַיְזָנְצָן טַרְבּוֹיזָר צָוְלִיגֶן פּוֹנִים כּוֹ

ד"ר צמח שאבאד

וְעַל בָּשָׁר אֶלְמָנָה אֲלֵיכֶם שְׂעִיר בָּרְאָה אֲלֵיכֶם גַּבְעִיט
וְעַד יְמֵינֶיךָ תְּמִימָה אֲלֵיכֶם מְלֹאת כְּלָמָדָת

וועילנער געגעט אונדערן זונען עזער אונדערן זונען עזער

מִרְבָּהַמְּתָנוֹן אֲוֹנֵשׁ אַיְלָהָרִימָנוֹן אֶת אַזְבּוֹן מִתְּנָאָן

דִּיר צַמָּה שָׁפָאֵל גָּוֹן גְּרוֹזִים עַזְוָן יְוִדִּישָׁעָן סְולְטֶר-טוּעָר

„ניער פאלטסבלאט“.

דעם ח' כ. כאסילען

פאנץ'לזֶר

דעת טיפוסטן מיטגעטיהָן דרייקען מאיר אונזערע ליבען קאלאגען

ב"ע פאטער

צ'ליב'ן פריהציגיטיגען פ'זיט פון אינזער אונטרגעסליכען חבר.
בעם מיטארכימטר פון דאס צויניגט. ארגאניזאיצ'ין אין לאראן

נַעֲמָשָׁה הַעֲרֵשָׁה אֹוִוִיטָשׁ
זריקען מיר איזיס דער שוּבֶר-גּוּטְרָאַמְעָנֶפֶר פָּאַמְּלִילִיעַ
אגנצעל טִיכְסְטָעַן בִּילִיִּיד.

בִּרְצָנָן כַּלְמָבָדָא

**לרי הרמן דאם ראמונ-פאל צו' להלטר...
ענברישע אונ' איטאליענישע אינטעליגענע וועגןז היטלער-לאנד**

שטרעפּונגע צוֹ א געזונְד-יער פָּאַמִּילְיַע

עפה האפכיגעד מיניגאנס-איסטוויש ווועגן מאן או פורי איז אונזיעטען-פערבענד

יערלוירען דעם רעספערט פארן לייפז אונ הלווא

אין טערעס אנטע מײַנונג אין א ציּוֹנִיסְטִישׁען בלאָט

**פּוֹיְגָלֶעָז וּרְאֵס בּוֹיְגָעַז לְאַסִּינָּאָס צָוָם טָאנְצָעַז
אוֹן פֿעַרְבּוּנְגָעַז גַּעַזְעַלְשָׁאַפְטָלִיד**

אַבְעָרִי. אַבְעָרִי גַּרְאָסְטָעַ טַגְטִיקִים קַבְּדָסַּע
בְּצָאָרָרָם דַּעַר צִיְּמָת, וְעַזְןַ זַיְּנָה דַּעַר פָּרָחָת.
אַתְּנַאֲךְ הַלְּפָטוּעַ דַּי מַעֲנָשָׂר אַינְנֵי אַיְּזָן אַרְוֹמָתָנְגַּעַן אַרְיוֹם
בְּצָאָרִי פְּרָזָגָן, בְּעַרְהָמָטָן זַהָּר מַטְן זַיְּעָרָעַ פְּרָדָעָה,
אַזְנַבְּאַזְנָעָר אַיְּגָעָה זַבְּכָת זַהָּר אַזְסָצָפִינְגָּעָן אַגְּפָן זַהָּר
שַׁתְּגַגְּגָר, — אַבְיִ גַּגְגָוִינְגָּעָן, אַהֲרָן, אַהֲרָן.

אינו ד גאנשיכטע מיט אט דז פֿוֹגְלָןֶן אַגְּזָן
טערעדסאנט אַנְ-אַזְ-פֿאַזְ-זִהְרָן, אַלְסָן אַבְ-עַדְשִׁיבּוֹגָן אַיְלָן
אַמְּטָרָן. אַנוּ נַחַת מַזְאָה אַנְיָוּס עַם אַינְטַעַרְעַסְטָגָן תַּפְזֵן
אַגְּזָן פֿסְכְּבָלְאַנְיָשָׁן שְׂמַנְדְּפָקָטָן; פֿגְּזָס, וּזְסָס
עַם לְעַדְעַנְטָן אַנוּס.

מַעַן לְעַדְעַנְטָן אַנוּס, אָנוּ נַיְשָׁת אַזְיָין בְּרַגְטָן אַלְלָיָהָן
לְעַדְעַט דַּעַר מַעֲזָשָׁן. עַם דַּעַר הַיְסָצָן, אָנוּ אָזְהָן
בְּרוֹדִיטָן דְּזָאַרְהָן וְעַזְ-אַיְלָהָן הַאֲפָבָעָן תַּחַתָּה, לְעוֹהָרָעָן. אַבְעָדָר
אָסָס אָזְיָין בְּאַרְ אַזְיָין נַיְשָׁת גַּעֲנָגָן. מַפְזָעָן צַעַלְהָן גַּעֲנָגָן
הַזְּהָבָעָן פְּעַדְזְוּיְילְגָּגָן, אַמְזְוִירָגָן. אָנוּ פְּעַרְוָוְילְגָּבָן אַזְיָין
יַיְשָׁת קִיּוֹן קַאֲפִירָן, גַּאֲרָא אַפְּאַדְרָגָן פֿוֹן קַעְפָּעָר,
בְּפָנוֹן וְעַם אַרְגָּאנוּס. אַלְעַ חִוּוֹת, אַנְהַזְבְּדַעַנְדִּיבָּגָן פֿוֹן דִּי
יַיְזְעַרְגָּסָטָן, הַאֲפָעָן דַּעַרְעַישָׁ פְּעַרְוָוְילְגָּגָן; דִּי טָבָּגָן
עַלְעָלָן, דִּי זְיַבְגָּעָן, זִי פְּגָעָן זִי אַיְן שְׁאַבְעָן פְּפָזָעָן
רְדוּעָן אָז וּוֹעֲרָעָן צַעַגְעַזְעַגְעָן צַי שְׁאַרְעַפְעַלְקָלְרִיעָן;
דָּאַס בְּפָעַמְעַרְקָט מַפְזָעָן בְּיַי אַלְעַ חִוּוֹת אַחֲוָן פְּגָלְגָלָגָן;
אַבְעָדָר בְּיַי דַּעַם מַיְוִן פְּזִיגָלָן אַיְן אַסְטְּקָלָרָעָן אַזְיָין
אַנוּסְגַּשְׁפְּרָאַלְעַנְגָּר וְיַי בְּיַי אַבְדָּעָר.

ונבנעו ואירפין איז אונטאנדרונג לעבען הייזעל. א-
נעד איז איזן איזן איזן קלאר: די אלע זאלען קליליעטען
די איז לאָראַדערען און איזום זיינערע הייזעל. איביגע
אַסְטָרָה, זוֹסֶת זיַּרְבָּגָעָה צָהָרָעָה זִיְּלָעָה זְלָעָה
זֵאַזְזָר גְּרוֹזָס אָפָן שׂוֹעָר, אָזְמָעָן וְאָגְדָּעָת זָקָר, וְאָ-
זָעָזָר אַט די שׂוֹאַכְטָ פֿוֹלְגָּלָעָה האַבָּעָן. עַט גַּעֲעָט
זַעֲהָרְבָּעָן אָגָן בְּרַגְגָּעָן.

וְוַיְהִי זַעֲהָרְבָּעָן בְּכָל מִידָּעָ אַזְמָעָלְבָּע
זַיְּוִיכְעָן, אַפְּלָגָה וְוַעַן קִיןָן מַעֲשָׂנָן זַעֲמָטָן דָּרָתָן בִּישְׁמָטָן
אַבְּבָרָאַיְּגָעָן מִיעָנָן פֿוֹלְגָּלָעָן זַעֲמָעָן אַזְיָּזָר גַּעֲגָעָן,
אַז די זַדְרָגָעָן אַפְּלָגָה אַזְיָּזָר אָגָן לִידְרָגָעָן פֿעָלָאָ-
עָנָעָן הַיְּנָעָר אַזְיָּזָר דָּעָעָן הַזְּגָעָרָן צָהָרָעָן דָּרָ-
עָפָן שְׁטִיקָלָעָן גַּלְעָנְצָיגָעָן מַעֲטָאַלָּעָן, אַדְרָאָר אַבְּדָרָעָן
זַעֲהָרְבָּעָן זַעֲכָן.

פָּנוּ 5. בְּאַרְאָדוֹלִין
זֶה בְּגָתָן, יוֹאמֵם זֶה קְלִיבָנָן אֲמֹן צְשָׁבָרוּתִין
דִּינָם זְעִירָה תִּיְצָל, אֲזֹעֵר קְאַסְטָן פְּעַלְשִׂידָעָן קָאָפָּה-
רְוַתְּעָ שְׁטִיכְלָעָה, בִּינְדְּלָעָה, מְלַשְּׁלָעָן, פְּעַרְעָעָן.
טְיִקְלָעָ גְּלָאָה, שְׁטִיקְלָעָה גְּלָאַצְּגָעָה מְגַטְּלָאָה אֲבוֹ
פְּלִילָה לְעַפְרְגָעָה בְּלַמְפָעָן. אֲזִין דָּעַרְ אַיְזְדָּכָתְּ זָגָּה-
אֲמֹן דִּי פְּגָאָעָדְ פְּוִיגְלָעָן פְּאַרְשִׁידָעָן צִיוִּישָׁעָן זָהָר-
זְמִילָעָ זְמִילָעָ אָז תְּוִיפְּנָמָעָכְלִיהְ שְׁטִיכְלָעָה אֲנוֹ
יְלִבְדָּלָעָ, אֲזֹעֵר זְעִירָה זְמִילָעָ אֲן אַנְדְּעָעָ זְצָבָעָן.
פְּבָעָרָ דִּי זְאַבְעָן דְּאַפְּטָעָן זְיָן אֲזֹעֵר גְּלָאָה אֲז גְּלָאָה-
יְגָ, זֶה שְׁטִיקְלָעָה גְּלָאָה פְּרָשָׁעָה שְׁטִיקְלָעָה פְּאַלְרְטָעָ
עַטְּשָׁאָלָה; אֲזֹעֵר זְאַבְעָן קְאַלְיָחָא, זֶה פְּגָעָעָן אֲנוֹ
לְמִפְּטוֹחָן. דִּי אַלְעָ זְאַבְעָן זְאַגְעָן וִישָׁטָן אַיְתְּגָלְלִיגָּט אֲנוֹ
בְּאַרְדְּגָנְגָבָ, וְיֵוּ מְעַנְשָׁעָן וְוַאלְתָעָדָן עַטְ גָּמָטָן, בָּאָלָ

עַס אָז פָּעַדְאָו אֶסְאָרִת פָּגָלָן, וְאַסְּ בָּפָּאָט
לְאַסְיָנָס צוֹם טָנוּעָנוֹ אָז פָּעַדְרָעָגָעָן גַּאוּלָשָׁאָפָּטָן
לֵידָ. דָּאָס זָעוּנָו נְשָׁת קִין בְּעַטְטָעָן. דַּי נְעַטְטָעָן
זְיוּנְדָר עֲגָעָנוֹ אֶבְּצָוְנְדָעָר זָהָן, אָהָן דָּאָס בְּעַפְּוָן
דַּי אַיְמָה דַּי פְּלִימָה, וְוּ דָאָס יוֹב פְּגָלָלָה טָהָרָן.
דַּי קָאָטְבָּס בְּיָפְוָו יְיָ גָּאָר אַיְמָה דַּעַר עָרָד אַיְמָה
סְפָּרָדָם פָּוּ שְׂמִילָהָה, אַדְרָעָ אַלְעָזָעָן אָזָן זָעָנָעָן גָּאָר
עַלְלָת אַיְסָשְׁלִישִׁין צָו פָּעַדְרָעָגָעָן אָזָן עַמְּדוֹן
זָעָן זָהָן.

ער אין געוווען שעה פוז געהיים-פאריעזי ביטאנג
גאון ביי נאכט דער שעה פוז מעדגערא אוֹל רויבער

הנ"ל עזבונו ז"ה באנטרכטיקו ואס פון אַ-יְהוּדָה ש"ט
עד האת באך אנטטריגאנשנט אַמְבְּשָׁען, וואס
וואל אַפְּקוֹר פְּגַז פָּאַר דָּוִידְהַגְּדָעָרִיט-טְהִזְבָּעֵט פְּאַמְּקָן
כְּמַאֲרְקָעָם, וואס זונְגָן אַיְתְּגָעָגְבָּעֵט גַּעַזְהַאֲרָעָן פָּה
וזער פראנטיז' שער יְהִינְדוֹגְגָס-קָאָס. זי דָּאַזְגָּז
בָּאַרְקָעָם, הָאָט מְעֵן גַּעַזְוָאָסָט, זְעַנְעַן וְעַגְּבָּעֵן לְלִל,
אוֹז דָּעֵר בְּיִירָאָפְּלִיאִיְּזָבָּעָמְטָעָר הָאָט חֹשֶׁר גַּעַזְ
וּזְעֵן, נְאַזְגָּאָז. וּזְבָּר דָּעֵר אַנְטְּגָעָשִׁיקְטָעָז
בְּזָעַשְׂשָׂנָה הָאָט גַּעַהְאָלְטָעָו אַיְנוֹמִיטָעָז בְּעַצְמָהָלְפָעָן פָּאַר דָּעֵר
בָּאַרְקָעָם, אַיְזָמָעָן אַרְיָה אַפְּנָן אַרְעָשְׁטָיִיט דָּעַטְמָעָק
טִיזָוָן אוֹז דִּינְעָן אַרְוִיסָהָלְפָעָר, צְוִישָׁעָן וּוּלְכָעָן וּסְ
גַּעַפְּנִזְתָּזְזָה זִחְזִינְגָּעָר אַקְוָן, פִּיעָר מַאֲרִיאָזִי ; דָּ
אנְגָּדְעָע פִּיר זְעַנְעַן אַלְעָעָפָן קָאָרְסָקָא.
וּזְעַנְעַן עַד אַז גַּעַשְׁתָּאָגָעָן, פָּאַרְעָז רְכַמְטָעָר, הָאָט
בָּאַזְגָּאָז מִיטָּא גְּדוֹלָה דָּפְרִיקָּעָרָת : "אַיְחָ בִּין דָּעֵר
פְּעַטְמָעָל דָּעַטְקָעָנוּ, אַזְנָן וּזְעַנְעַן יְתִשְׁעָזָנִי אַזְלָ לְעַבְעָן,
וְוְאַלְמָעָן מִיר אַזְגִּינְד דָּא גַּעַמְאָסָט קָאַמְפְּלִימְעַנְעָטָעָז
אַגְּשָׁתָאָט מִיחָד אַפְּצְשִׁישְׁקָעָן אַזְוָן תְּוֹדָמָן, אַיְיָן" (מִימִין
אַעֲלָלְבָעָן טָעָג פָּאַרְעָן פְּרָאַצְעָס אַזְנִישָׁאָזִי גַּעַז
שְׁתָאָרְבָּעָן).

מַעַן פְּרָגְלִיכְטָא אַזְיִינְד דָעַט אַגְּנִידָט דָעַטְקָעָנוּ
בָּוּאַיְ-אַגְּיָ, מִיטָּז וְעַס בָּרִיחָמָטָעָן בָּגָדִיט, וּוּלְכָמָעָר
אַז גַּעַזְעָז אַגְּבָּעָלְפָעָנוּ אַרְעָשְׁטָאָנָט (זְזִידָקָא),
אַזְיִי וּוּלְלָבָעָר אַזְיִז שְׁפָעָטָר גַּעַוְאָלְעָז דָעֵר לְיִתְמָעָר
פָּאַר דָּעֵר דָעַטְקָעָנוּ-בְּהִירָאָזִי, פָּאַרְיָן. וּזְיִקְאָק וְאַט
גַּעַלְעָטָט מִיטָּא הַזְּדָוָרָט אַחֲרָן צְוִירָק אַזְנָן גַּעַזְעָז
בָּרִיחָמָט פָּאַר זִיְגָעָן וּוּנְגִידְזְבָּעָעָיָעָן. עַזְנָהָט
אַגְּוּעָעִיהָרָט מִיטָּא בָּגָדָע רְזָבָעָר, וּזְאָס פְּלָגָעָן בָּעֵג
כְּמַלְעָן רְזִיְגָעָד סְזָהָרִים אַזְיָק דָעֵר וּזְעַנְעַן, נְגַן הָאָט
אַזְיִי שְׁתָאָט זִי דָעֵר אַגְּדָעָר.

ווען א בענפערה, זיך האבצען א געוויסטען סקאלר פון זון זילט
לענין מען גרבען אלע מאל איזס גראַטס פיעז מלט
סחורה. מאידען אַלְיאָנוּ אַלְיאָנוּ האט מיט באָה אַיִלְעָזֶק
טיזיך זיך ווענמאן הרצען דעם סקלאר, אונז החט זיהם
אליאַנוּ בענפער. עזרה האבען פעטגעשטעטלט, אונז
זיך זאָר אַנוֹ האט זיך אַגְּזַעַנְיָבָעַנְט אלט טאלאנט
פֿרְלְעָז שׂוֹזְבְּדָלָעַר, באַנדְרַט, רְיֵבְּפָעַר, שְׂמוֹזְבָּאָר, חְרִיְּ
מהָכָלְשָׁעָר, נְאַיקְאַטְּיקְסְ-הַעֲנָדרָר, וְיִסְ-שְׂקָלְאָפָעַן
הענדר ער אַז אַבְּדָלְעַץ פֿרְבְּבָעַט.
אַז ליל וווען אַז אַיְבָעַר צוֹוּ הַגְּדוּלָת טְזִוְוָנָת
בְּמַשְׁעָן. דִּי שְׂתָאָט גְּזִיבָעַט: זַיְן לְעַפְעָן דָּעַר בְּלָגְדָּיְן
שְׁעַר גְּרוּנִיךְ, אַיז נְאַדְתָּט פְּאַבְּקָרִיךְ. 9 זַיְהָר האט
בְּאַרְאָנוּ גַּע יְגַט אַלְטָס אַנְפְּהִירָעַר פָּן. דָּעַר דָּאַרטְגָּעַר
דַּעַטְעַקְטָוּן בְּיַיְהָא, ווּאמָן זַיְן גַּעַוְעָן פְּעַרְעַכְעָנָט
קָאַר דָּעַר סְמָצָע וּבְכִיגְשָׁעַט; דָּעַפְּאַר טָאַקָּע האט
בְּמַעַן דָּאַרטָּעַן גַּעַהְאַלְטָעַן דִּי בְּעַטְעַט דַּעַטְעַקְטָוּן. דִּי
שְׂתָאָט אַיז בְּיַיְהָר דָּעַר גַּעַנְגִּיךְ אַזְן, מַעַן דָּאַרְזָה זַיְן גַּעַן
נְגַג פְּעַהְיָג אַזְיךְ זַוְּהַטָּע אַזְאָה גְּרוּנִיךְ-שְׂתָאָט.
עַז אַיז דָּעַרְיָם קִיןְזָהָדּוֹשׁ בְּיַיְהָן זַיְם דִּי דָּעַר
טַעַקְטִיּוֹדָב וּרְאָאָז, לִיל שְׁטָעוֹת אַגְּטָעַז שְׁטוֹרְעַגְעַז
אַזְאַפְּזִיכְט. מְאוֹרָאָנוּ וּוֹאָלָט וּזְעָזָעָן אַרְיְגָוּפָאַלְעָן אַ
סְמָךְ פְּרִיהָעָר, אַפְּשָׁר עַז האט שְׁלֵל גַּעַהְאָט אַזְדָּקָה גַּעַן
גַּעַמְעָץ, פָּאָר אַשְׁׁוֹחָה דָּעַם שְׁפָדָה פָּאָר פָּאָלְצָיְן.
ווען דָּעַר שֻׁעַף פָּאָר דָּעַר פְּאַלְצָיְן פְּלָעַגְט בְּפָקְדָן
בְּמַעַן סְלָגָעָס. האט צַעְדָּי אַיְבְּעַגְעַגְעַבָּעָן מַאְרִיאָבָן.
לְעַלְתָּגָס אַיז גְּמִישָׁאָנוּ אַיְבְּעַגְעַגְעַבָּעָן אַיְבְּעַגְעַגְעַבָּעָן גַּעַזְוָאָ
רוֹזִי אַזְוָּר אַגְּבָוּרָעָר פְּאַפְּטָעָן אַזְן אַז בְּעַמְעַטְר
הַאֲטָט פְּעַזְוָגָמָעָן דִּי שְׁטָעָל פְּגָן פְּאַלְצִירְפְּרִוְוּאַלְטָעָר.
דָּאַר נְיָרָב בְּעַמְעַטְר הַאֲטָט זַיְהָ אַבְּטָעָלְגָעַנוּמָעָן, אַזְעָ

**זהו פון אינגלישן שרייבער
ווערט צורייסו פון טיגער-מעבשו איז אפרילקע**

א שופקליבע פראונדעיז האט זיך נישט לאנצע אַפְּגָלְשֵׁלֶת אֲזִידָר קַעַדְאָ קַאַלְגָּוִינָעָ, אַיְזָ אַבְּרִיכָעָן וּוּלְכָעָ גַּעֲפִינָט זִיה אַונְטוּר דָּעָר עַונְגְּלִישָׂעָר הַעָלָאָן. נִישְׁט וּוּרִיט פָּנוּ דָּעָר קַאַלְגָּוִינָעָ האט מען גַּעֲפִינְטוּן וְאַט צְדִיקְעַמְפָּעָם קַעַדְפָּעָר פָּנוּ טַהְוָהָאָן פָּאִיס, דָּעָר. לְהָזָה מָה דָּעָר עַגְלִישָׂעָן תְּאַזְוְעַלְסָטָהָן. פ. פָּאִיס. כָּאֹזָה האט גַּעֲפִינְמוֹמָן, אָנוּ דָּעָר וּזְגַעַר פָּאִיס אַיְזָן צְדִיקְעַמְפָּעָר דִּיסְקָע גַּעֲפִילָרָעָן פָּנוּ אֶלְרָיב בְּשָׁעָר עַד אַיְזָ גַּעֲפִילָגָעָן אַיְזָר גַּעֲפִינְמוֹמָן נִישְׁט וּוּרִיט פָּנוּ דָּעָר קַאַלְגָּוִינָעָ. דָּעָר יְנוּן אַיְזָר תְּהֻאַדָּר וְהָאַט זִיה גַּעֲפִינְמוֹמָן אַזְרָה דָּעָר פָּאִיס כָּדוּזָעָר עַגְלָשָׂעָר אַירִיסְטָאָק-אַטְקָע לְעַדְיוּן עַלְגָּאָר קָאָל. אַיְמָאלָן, דָּאָס אַיְזָ גַּעֲפִין מִיטָּדָר יְהָרָץ דִּיקָע, אַיְזָ אַזְר אַזְוּקָע שִׁיכָּנָע חִוָּה אַפְּזָן מַעַרְבָּן גַּישְׁט צְוִיקָע-קָאָמָן. מִעַן האט אַבְּגָעָנְגָעָן זַכְּבָע אַבְּעָר דָּעָר וְאַגְּצָעָר גַּעֲפִינְדוֹר קַעַדְפָּעָר אַזְר עַנְדְּלָהָן האט מַעַן גַּעֲפִינְדוֹר דָּעָם צְוִירְסְּפָעָם קַעַדְפָּעָר פָּנוּ דָּעָם יְנוּגָעָן פָּאִיס אַיְזָ וּוּלְהָ, נִישְׁט וּוּרִיט פָּנוּ דָּעָר פָּאִים. מַעַן האט גַּעֲפִינְדוֹר בְּמַעַט אַלְעָט טִילְלָעָן פָּנוּ זִין קַעַדְפָּעָר, בְּיַת דָּעָר אַיְסְטָאָם פָּנוּן קָאָפָע אַזְר בִּידְעָה הַעֲצָמָה.

DR. H. LUBICZ

141-32 צענעלניינא 7 (ט'יחל'ר 48). ט'ה. און 8-5, 2-12, 10-8 עמלפאנטש-עהן' צאר האיט, וווענערישע און גושעכטס-קראאנקה.

ווען דזאך קאנט פון אַמְבָּשָׁנוּ ווערטט גִּפְרָאַכְט
ואַשְׂקָלָפִיךְ פון דזאַעַט עַלְתְּסַטְעָן אַדְעָרְטָן דָּעַם
וְאַשְׂקָלָפִיךְ מְכַשֵּׁף.

וְעַזְוֹמָסֶת הַמִּנְגָּדֵל וְעַזְוֹמָסֶת הַמִּנְגָּדֵל וְעַזְוֹמָסֶת
וְעַזְוֹמָסֶת פְּאַיִם אַזְןָגַעַלְעַי אַקְרַבְן סְפָן טִיכְעַרְ

אֲזַי אָזְנַגְעַקְבָּעַן דָּעֵי קָשֶׁף אָנוּ דִּי הַעֲבָט. בֵּין דַעַם
אֲזַי אָפְרַד גַּעֲלַבְתָּן.
אֲזַי וְזַרְזַת יְהִי אָפְרַד אַרְזָוִן, אֲזַן דַעַר יְנַגְּאַגְּרָן.

REICHER

Dr. REICHER

פאלודלביאוֹא 28, טעל. 93-201

פְּגַר וּוְיִצְחָק טַבֵּעַ דִּי **סָאַפֶּרוֹדִיט סִי דַּי מַגְנָעָן**,
סִי דַּי פְּרוֹזִעַן אַנְוֹ סִי דִּי **קִינְדָּעַת גַּלְעָהָן אַרְדִּין**,
אַיְזָה וּוְלְדוֹעַת בְּגַיְיסְטָמְעָהָן, דָּאַס זַי בְּגַעֲסָעַן

בניע געאנטן דה דער קאָפּ פֿון אַויסְעָן מעָן-
שָׁפּן, זִיגְעָן מִמְּנָהָן דֵּעֶר פֿרְזִי אַוְסְפְּרָעָטּ פֿאָר
איַזְגְּלָאַדְיָעָן, הַשְּׁאָזְדִּי דַּעֲרָאַנְתָּם, אוֹ דֵעֶר קָאָפּ

אֲמַרְתָּךְ זֶה דֵּבָר פָּנִים אֲמִירָה אָנוּ זֶה הַאֲפָעָן אֲגֹעַ
בְּגָבוֹן אֲזִירָה דֵּד הַעֲטָה אָנוּ. פִּס מַזְרָאִירָה שָׁאַלְעַ
נְגַעַן. דֵּת גַּעַגְעַמְעַנְשָׁעַן טַקְאַקְרָעַן וִישַׁת קִידְעַ

